LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO CON EL HISPANO EN MENTE.

Gratis

28 DE OCTUBRE 1989

VOL. 1 NO.30 P.O.BOX 1190 CAMDEN NJ 08105

¿QUE ESTA SUCEDIENDO CON EL ACUARIO?

La construcción del nuevo Acuario por un valor de $42 millones destinado para la ciudad de Camden, ha estado retrasada, debido a que aún no han podido encontrar a un contratista que pida un precio lo suficientemente bajo. El trabajo en el Acuario de cuatro pisos, situado entre Mickle Blvd. y la calle Federal, comenzó el pasado mes de enero. La mayor parte del trabajo que se ha llevado a cabo hasta la fecha, ha sido subtarráneo.

La firma Cooper's Ferry Development, la cual tiene a su cargo el plan de la construcción del Waterfront, de $500 millones, dice que a pesar del retraso, el Acuario estará terminado para el otoño del 1991, como había sido planificado.

Un ejecutivo de la firma dijo que la demora de las ofertas ha sido el resultado de la pérdida de seis semanas de trabajo. Sin embargo, él cree que el tiempo perdido puede ser recuperado acelerando otros trabajos. No obstante, una vez que las ofertas hayan sido aceptadas, estarán listos para comenzar dentro de unas tres semanas.

El director de la firma dijo que el proyecto podría demorar un poco más de la fecha límite, debido a ciertos preparativos, tales como; la construcción de tanques especiales para peces (peceras), de ocho pulgadas de grueso, en un acrílico especial. Según el director, solamente existen dos compañias en el mundo que hacen este tipo de trabajo y hay que esperar a que estén disponibles.

Mientras tanto, una compañía de Cherry Hill fué seleccionada para el contrato del trabajo de la plomería por la cantidad de $802,500, siendo ésta la oferta más baja entre otras seis compañias que sometieron sus ofertas.

CÍVICAS Y CULTURALES

Por: Luz Marina

MUSEO DEL PUEBLO CELEBRA REINADO:

El sabado 4 de noviembre de 1989, el Museo del Pueblo- Los Amigos- llevará a cabo la selección y coronación de la Sra./ o Reina del Museo, 1990. El acto tomará lugar en los salones del Reymund's Internacional, en el 531 Market St., Camden, N.J. y estará amenizado por el conjunto, "Los Gringos del Merengue" y Carmelo Fuentes, además de la animadora de la estación radial, W.T.E.L., Maria del Pilar.
Entrada: $10.00 por persona.
Venga y disfrute de un ambiente acogedor... coopere con el "Museo".

****

H.Y.O.

El Teen's Club del H.Y.O. celebrará una fiesta de "Halloween" el 31 de octubre, de 6:00pm- 10:00pm.
Donación: $1.00 para niños de 12 años, o menores.
$2.00 de 13 años en adelante y adultos.
Lugar: 2312 Mickle St. Camden.
Habrá juegos, premios, comida, refrescos...en fin, diversión para todos los que asistan. También se les otorgarán premios a los que vengan disfrazados.
Para más información, favor de llamar al teléfono: 964-4802.

* *

El Hispanic Youth Organization está organizando un viaje a los casinos para el dia 3 de noviembre, 1989.
Hora de partida: 6:00 PM
Lugar de partida: Centro H.Y.O.
2312 Mickle St.
Camden, N.J.

Hora de regreso: Aprox. 1:00 AM
Donación: $12.00 ppr persona.
Ésto incluye $12.00 devueltos en moneda; además bocadillos en la guagua.
Venga!! Acompáñenos a los casinos y disfrute de un rato agradable!
Para más información, favor de llamar al: 964-4802.

LA HISPANIDAD, y todos los que en ella colaboran, se unen a la pena que embarga a las familias TORRES - SANTOS - por la pérdida de quien en vida fuese GENARA TORRES.

El velorio de la Señora Genara Torres se llevó a cabo el Viernes 20 de octubre en la funeraria May, donde cientos de personas desfilaron ante el férretro para darle el último "adiós" a Genara, quien fuese muy querida en nuestra comunidad de Camden.

Nuestro más sentido pésame para ambas familias!



OCASIÓN ESPECIAL

Deseo felicitar de todo corazón a mi hija Luz, al cumplir un año más de vida el 29 de octubre. Sus hijos: Irene, Félix (Jr.), y Jeffrey; su hermana Noris y demás familiares, también desean felicitarla y desearle que cumpla muchos más.
TE QUEREMOS MUCHO...!!! Odilia

* * * * * * *

El Museo del Pueblo cordialmente les invita a la celebración del cumpleaños de Carmencita Velázquez, gran cantante de la ciudad de Caguas, P.R., este sabado 28 de octubre. Si es amigo de Carmencita, (o aunque no lo sea), venga y disfrute de la música del ayer.

* *

La señora Josefa Pimentel cumplió otro año más de vida el dia 23 de octubre. Felicitaciones de parte de sus hijos José, Frank, Héctor, su yerna Esther, nietos y demás familiares.

* *

Felicitaciones en sus cumpleaños a los hermanos Luís y Carlos Santos, con motivo de cumplir un año más de vida el dia 12 de noviembre. Los saludos van de parte de - LA HISPANIDAD -

RINCÓN POÉTICO

LA SOLEDAD DE UN NIÑO

(Por Odilia Lebrón)

Era una tarde fría de invierno
Y como lindas florecitas blancas,
que venían del espacio,
caía la nieve
formando una blanca sábana
sobre la tierra.

No había nadie en la calle
Todos reunidos en su casa
preparaban su cena
y otros, dormían su siesta.

Mas por esas calles frías
y con un bulto a cuestas,
Caminaba un pobre niño
Ocultando su tristeza.

Sus padres, habían muerto
Y al verse tan solito,
Abandonando la casa
Se fué a buscar a su tío,
Con unas escasas ropas
Titiritando de frío.

Resbalando por la nieve
continuaba su camino,
Por fin, llegó a la casa
Y tocó en aquella puerta,
Abriéndola el portero
vió en él su gran tristeza,
¿Que te sucede, mi niño?
Entra, voy a buscar a tu tío.

Llega el tío y le saluda
Y al saber lo sucedido,
Le dice con desagrado
"Puedes quedarte conmigo,
y si sabes trabajar,
tendrás aquí la comida,
cama, ropa y abrigo."

Pasados algunos meses
El niño se siente solo,
Nadie le brinda cariño
Y trabaja sin descanso
Para complacer a su tío.

Una tarde, salió al huerto
Y contempló el bello suelo,
Y sintió dentro del alma
Que algo iluminó su cerebro.

Con alegre decisión
Abandona aquel hogar,
Y se dirige a un seminario
Que hay en la vecindad.

"Quisiera estudiar aquí"
Le dice a un guardián,
Y fué muy bien recibido
Encontró amor y hogar.

Pasados algunos años
Llegó a ser "Monseñor"
Ayudando a la gente
En el servicio de Dios.

CÁPSULAS DE SALUD

¿Por qué arriesgar un ataque al corazón ? Según la Asociación Americana del Corazón, hay varios métodos para reducir el riesgo:

1. Deje de fumar
2. Controle la alta presión
3. Coma una dieta baja en grasas y colesterol
4. Mantenga un peso normal
5. Haga ejercicios regulares.

La Asociación Americana del Corazón desea que usted tenga conocimiento de los síntomas/señales de un ataque al corazón:

a) Presión inconfortable
b) Dolor en el centro del pecho, con duración de 2 minutos, o más
c) El dolor puede exparsirse a los hombros, cuello o brazos
d) Dolores severos
e) Mareos
F) Sudor
g) Náusea, o corta respiración.

Si experimenta algunos de estos síntomas, pida ayuda inmediatamente.

PENSAMIENTO

Cuando el cerebro indica " Zanahorias" y las células grasas dicen, " Pastel," ¿por qué son siempre éstas las que se salen con la suya?"

DE INTERES

Ahora que se aproxima el invierno y por lo general se va a utilizar más la energía y los calentadores, es recomendable tomar medidas de precaución, particularmente antes de acostarse :

* Asegúrese que todos los enseres y efectos eléctricos (planchas, estufas, TV, blowers...) estén apagados y si posible, desconectados.

* Asegúrese de que el calentador, bien sea de gas o de aceite, esté funcionando bien; de no ser así, llame al PSE&G, o a una persona experta.

* Nunca deje velas o cigarrillos prendidos mientras duermen.

* Nunca deje sus niños solos para ir a cualquier mandado, ya que en un sólo minuto, podría suceder cualquier desgracia.

* Si es necesario, repare la cablería de su casa. Con el tiempo, éstas tienden a deteriorarse y podrían ocasionar un corte-circuito, provocando un incendio.

* Si usa calentadores de KEROSENE, esté seguro de que le vendan KEROSENE. Muchas personas perdieron sus vidas el año pasado y años anteriores, a consecuencia de ésto; y sobre todo, mantenga el calentador fuera del alcance de cortinas, ropa de cama, ropa de vestir...y de los niños.

* Instale por lo menos una alarma de fuego en su hogar. Si no puede comprarlas, llame o visite el Departamento de Bomberos más cercano, que ellos se las instalarán sin cargo alguno.

Un poco de precaución y un poco de tiempo, podría salvar vidas... la de sus niños... y su propia vida.



CONSEJERA CATHY

Querida Cathy:

Tengo 22 años y tengo un novio que es bueno conmigo. Se porta bien y me ayuda en algunas de mis necesidades. El quiere casarse conmigo, pero yo le digo que aún no pienso casarme; que quiero terminar mis estudios universitarios primero. El no quiere esperar. El motivo mío es que lo quiero mucho, pero no estoy enamorada de él, y no sé qué hacer. También me desilusiona que cuando voy a visitarlo, tiene todo regado en el apartamento. Yo pienso que si me caso con él y empieza a regar sus ropas cuando se cambia, no me gustaría. Yo soy muy ordenada; no me gustan los regueros y pienso que tal vez no funcione nuestro matrimonio. ¿Qué me aconseja usted?

L-A-

Querida L-A-

Tu problema no es tan difícil de resolver. Debes darte a tí misma un tiempo. Si es necesario, vete lejos por dos meses. Asi notarás si te hace falta su compañía y si estás o no, enamorada de él. Cuando lo visites, con un poco de delicadeza, demuestra tu disgusto por el reguero. Pregúntale si tiene un canasto para echar la ropa, porque regada se ve feo. Enséñale tus buenas costumbres.

Un jóven, aunque pueda ser ya un adulto, no sabe mucho de limpieza. Muchos hombres son así. De uno depende ayudar a que aprendan. Todo puede hacerse con cariño, sin ofensas; verás que le va a gustar.

Muchas personas piensan que el amor llega luego y se casan sin amor; luego se encuentran frustrados. Si él es bueno y te quiere, puede esperar, pero no tardes mucho en buscarte a ti misma para amarlo, porque puedes peerderlo.

SU HORÓSCOPO

ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19)

Habrán ciertas cosas nuevas en tu vida en los próximos dias. Tienes en mente romper con tu romance. Tendrás algunas inquietudes y desearás irte de viaje. Pinesa bien lo que vás a hacer y cúidate. Tu número: 203.

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20)

Pasarás unos dias de angustias por un ser que partió. Hay que ser conforme con los designios de Dios. Pasados unos dias, volverás a tu vida activa y crearás por ti misma un ambiente acogedor y beneficioso para todos.
Tu número: 521.

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20)

No busques a enrredar tu vida en situaciones negativas. Deja que cada cual reconozca sus errores y busque a enmendar lo acontecido en su vida. Se te ván a presentar algunos problemas; ten cuidado y cúidate de no hablar a la ligera.
Tu número: 422

CÁNCER: (Jun. 21 - Jul. 22)

Un disgusto familiar te afectará mucho. Vás a viajar y te va a gustar mucho el pais, tanto, que vas a planear mudarte para él. Tu signo regente y los astros te iluminarán y te llenarán de mucha paz.
Tu número: 672

LEO: (Jul. 23 - Ago. 22)

Estás pasando por unos momentos difíciles. Te preocupa mucho lo de tu país. Ruega mucho a Dios para que los tuyos encuentren ayuda, tanto material cómo espiritual. Todo pasará y tú vás a encontrar una salida a tus problemas. Tendrás éxito en el amor.
Tu número: 284.

VIRGO: (Ago. 23 - Sept. 22)

Tus actividades sociales se verán más concurridas en los dias venideros. Vás a ser más solicitado/a por personas que tienen algo que ver en asuntos cívicos y políticos. Conocerás a mucha gente y te sentirás más optimista y seguro/a de tí mismo/a.
Tu número: 872

LIBRA: (Sept. 23 - Oct. 22)

Estás pasando por un caos que te llena de miedo y preocupación. Vás a salir, aunque con dificultad, del problema que te metiste. Para todo hay una salida. Tus caminos se aclararán y un nuevo sol brillará en tu vida.
Tu número: 809

ESCORPIO: (Oct. 23 - Nov. 21)

En estos dias, Venus está a tu favor. Tu estrella te llenará de alegría y mejorarán tus negocios, o tus asuntos familiares. Una persona del Signo Acuario te va a ayudar a resolver los asuntos que más te preocupan.
Tu número: 284.

SAGITARIO: (Nov.22 -Dic. 19)

Muchas personas de Sagitario les gusta la música, el arte, confeccionar, etc., pero a veces no tienen la seguridad en sí mismo y necesitan apoyo de personas capacitadas para ello. Deben asociarse con alguien que les enseñe el camino a seguir.
Tu número: 091.

CAPRICORNIO: (Dic. 20 - Ene. 19)

Para ti hay un buen progreso para estos dias. No tires el pié donde no puede llegar. Ve poco a poco, con mucho cuidado,

Pase a la pág. 6



Que las figuras que aparecen en el Escudo del Estado Libre Asociado de P.R., son inspiradas en las que figuran en el Escudo que la Corona Española otorgó a P.R., a principios del Siglo 16?

En el centro verde, aparece un cordero que se usa para representar la paz y confraternidad. Sobre el cordero hay un haz de flechas simbólicas de la fuerza creadora. Más arriba aparece un yugo que representa la unión y armonía de esfuerzos para grandes logros. Las letras F. e I., iniciales de Fernando e Isabel, Reyes de España, En el borde blanco aparecen torres de Castilla, leones de León, cruces potenzadas y banderas españolas que evocan las raíces culturales hispánicas de P.R.

EL ESCUDO



DE PUERTO RICO

La inscripción reza, "Juan es su nombre", pues Puerto Rico se llamó originalmente - Isla de San Juan Bautista.

SU HORÓSCOPO

CONTINUACIÓN...

para que logres lo que anhelas. Hay mucha envidia a tu alrededor. Pronto cambiarás de empleo.
Tu número: 166

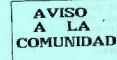
ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19)

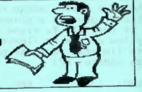
Vas a asistir a una boda familiar. Conocerás a una persona que te gustará mucho. Eso te causará un disgusto con tu novio. Tu estrella y la fuerza espiritual de la naturaleza, te llevarán por caminos productivos y de éxitos.
Tu número: 400

PISCIS: (Feb. 20- Mar. 20)

Tu signo astral te aconseja poner todas tus cosas en órden. Van a suceder cosas improvistas por los cuales tú vás a viajar. Asuntos familiares serán la causa de ese viaje. Recibirás un dinero pronto.
Tu número: 533





Exhortamos a nuestros lectores a que envien su colaboración de: Poesías, Ocasión, Cívicas y Culturales, Sociales, algo "De Interés", para llenar nuestras columnas. GRACIAS



MAJARETE

6 cucharadas de harina de arróz
3/4 cucharaditas de sal
6 cucharaditas de azúcar
2 1/2 tazas de leche caliente
1 cascarita de limón. Canela en polvo

Método:

Mezcle la harina, la sal y el azúcar. Añada la leche y la cascarita de limón. Cueza a fuego lento, moviendo constántemente para que no se empelote. Vierta en platos y espolvorée por encima con canela en polvo.



El dia 11 de noviembre, el equipo de baseball de la Base Naval de Filadelfia, hará entrega de certificados de mérito al Equipo Goya del Museo del Pueblo, quien en su campaña deportiva terminó este año con 5 juegos ganados y 1 perdido.

Felicitaciones al Equipo Goya y a su dirigente, Sr. Angel Rios.



Clasificados

SE VENDE:

Casa de dos aptos, en sur de PR, toda en concreto. Apt. #1- 2 dorm., sala, comedor, cocina, laundry, baño moderno, balcón con rejas, screens. Apt. #2- Sala, cocina/comedor, 1 dormitorio amplio y baño también amplio, screens. Facilidades de transportación frente a casa y teléfono. A 5 min. del pueblo. Terreno con árboles frutales. Llamar al: 342-8159, para más detalles.

La Hispanidad
P. O. Box 1190
Camden, NJ. 08105
342-8159

Les exhortamos a que patrocinen a nuestros auspiciadores.

Jóven hispano, dile NO!!! a las Drogas!
NO DEJES QUE TE COMAN EL CEREBRO.

FAVOR DE PATROCINAR
A NUESTROS AUSPICIADORES



Ramón Acosta, MD
Pediatría y Medicina de Familia Se acepta planes médicos L-V 9am-5pm Sab 9-4pm
756-0010

FAMILY BOUTIQUE
Ropa y Accesorios para toda la familia
Discos y Cassettes
L-S 9:30am - 8:00pm
Dom. 12:00m - 6:00pm
2401 River Road
Camden - 342-7363

Santos Food Market
#50 So. Dudley St.
Camden, N.J. 08105
Prods. tropicales y buenos sandwiches
Alicia y Willie
964-7337

J & C IRON
Hacemos e instalamos rejas para puertas, ventanas, balcones, escaleras y verjas.
Se habla Español
Se hacen estimados
GRATIS
1146 N 23rd Street
Camden NJ. 08105
541-6403

MAGIC SHEAR'S
2649 WESTFIELD AVE
CAMDEN NJ 08105
SALÓN DE SERVICIOS COMPLETOS EN CORTE
TINTES-PERMANENTES
PEINADOS-MANICURA
Y UÑAS ESCULTURALES
TRATAMIENTOS CON CERA
HABLAMOS ESPAÑOL
PRODUCTOS REDKEN
963-8271

℞ Westfield Ave Pharmacy
2635 WESTFIELD AVE. CAMDEN
609-966-0100
&
Northgate Community Pharmacy
NORTHGATE 1, 7th & LINDEN ST
CAMDEN, N.J. 08102
609-541-8242
RECOGEMOS Y ENTREGAMOS SU RECETA A SU CASA,COMPLETAMENTE GRATIS!!!
SERVICIO RÁPIDO Y AMIGABLE
HABLAMOS ESPAÑOL
REVISTAS Y PRODUCTOS HISPANOS
℞ DOS FARMACIAS AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD HISPANA

LA HISPANIDAD
P.O. BOX 1190
CAMDEN, NJ 08105
609-342-8159

We Care
May Funeral Homes
4TH & WALNUT ST
CAMDEN NJ
541-0494
36W. BROAD ST.
PAULSBORO NJ
423-7863
365-6066
EN MOMENTOS INEVITABLES, ES UN ALIVIO SABER QUE PUEDE CONTAR CON SERVICIO CONFIABLE, AMABLE Y CONSIDERADO

EL MUSEO DEL PUEBLO
LOS AMIGOS
Centro de Reunión Social, Cívico y Cultural. Visítenos!!!
213 Vine St.,Camden
Juan R. Dones, Dir.

José Plastic Covers
Se tapiza en plástico muebles de casas y autos,en 100% vinil
966-1816

WARREN B. MANGEL,DPM
Medicina y Cirugía de los pies
Medicare & Medicaid
2707 Federal St.
Camden - 963-0190

Aldo's Wholesale
CASH & CARRY
Dulces-Sodas-Chips
Galletas-Cigarrillos
3125-27 River Road
Camden - 342-7836

BELTRÁN
GROCERY-RESTAURANT
639 N. 6th St. Camden
Comidas Criollas
Arróz, Habichuelas
Pernil y Frituras
Steaks & Hoagies
541-9322

E & E BUG BUSTERS
EXTERMINATORS
No más cucarachas, hormigas, insectos o ratones. Estimados Gratis!!! 338-1698
Eddie Santiago

LA MODERNA FURNITURE
FORROS PLÁSTICOS A LA MEDIDA EN 24 HORAS.
CRÉDITOS FÁCILES.
2502 FEDERAL ST., CAMDEN
(609) 964-5473

H Y O TEEN CLUB
HISPANIC YOUTH ORGANIZATION
2312 Mickle St. Camden NJ 08102
COMENZANDO DE INMEDIATO
PROGRAMAS DE ADIESTRAMIENTO EN KARATE PARA NIÑOS Y ADULTOS. AUSPICIADO POR LA ASOCIACIÓN CINTA NEGRA DEL SUR DE N. J.
DEFENSA PERSONAL-DESARME-Y MUCHO MÁS
MIERCOLES 5:30 PM
964-4802 **964-4802**